夏天時式

幼白藤原色女裝手袋
色綢襯裏白藤女手袋
幼藤噴色美術女手袋
每只由九毛五至三元五毛

●新到大批●　欵式繁多●

Kuo Seun Importers Co. Ltd
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

雲埠國信有限公司

利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國貨
新到大宗　源源上市
發行零沽　價錢相宜
（加屬總批發張家濟藥酒招商代理利權優待）
中國經理有限公司代理燕梳實業
生意買賣交易并契約入籍移民事宜
●附設利僑大旅店招待來往客商
僑英行辦莊接理滙兌進出口貨船機客務
舖在香港永和街八號　電話二四四二五

元發雜貨藥材發行
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

大幫上市
永利威大糯米酒
各式藥酒
新到唐山發菜綠豆
發菜黃豆
馳名各嗲絲苗米發行

請飲瑞春源名茶
雲高華庚利國貨公司特別推薦
瑞春源茶庄派有專員常駐產茶地區搜羅名嚴特產地道香茶兼聘名師加工焙製潔淨芬芳適合衛生有口皆碑茲爲發揚國粹向外推銷所有出品均依美加入口法例保証妥當
中外各大商店均有發售
舖在香港德輔道西三〇四號
GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B. C.

中華會館籌捐四誌

雲埠中華會館籌款重修樓宇。昨日又接片市魯弼埠黃揚禮黃海民司徒文任鄭松優等繳回捐簿。共銀壹百四拾七元。內有黃揚禮　李覺民。黃樹熙。劉英志。每拾元。周道宗。鄭進賢。周瑞柱　每五元。李錦宗。李耀東。李福澤。黃名贊。黃煥林。李波。周洪光。黃海民。黃名渓。李偉銘。薛盛。黃禮惠。黃紀禎。黃振秀。黃秀玩。鄭松丁。周世和。鄭瑞。黃厚鉅。周道炳。馬軒本。唐遠。廖烈灼。馬岑。每二元。李富　周開祥。鄭松信。黃紀芳。黃如纘。蔡還。鄭興杞。鄭立倫。崔基。周岳創。周南基。周纘雄。周朝任。李銳光。周瑞俊。周炳坤。周文法　周朝準。劉鳳鳴。馬歡平。朱箕斐　陳祖。鄭和。鄭康。周永勝。鄭優。黃承恩。陳從煥。陳湖。林卓英。周崇健。鄭倫。陳宗餘。黃世信。周家柿。黃煖爲。劉泉。林澤松。劉希扳。林時德。周瑞宵。李億祖。黃天炘。黃福光　每繳額捐。

雷根翁弄孫宴親友

雲埠利僑貿易行東主雷根翁。以其長子紹箕君。昨月得慶弄璋之喜　親友聞喜。紛紛致賀。昨以其蘭孫彌月之期。特於八日晚六點。大設筵席於新華僑酒樓與重慶酒館兩處。筵開八十餘席。以謝親友。屆時中西友好。男女嘉賓。聯袂入席。由司儀員雷坤炳宣布設筵旨趣。即依次請魏總領事。朱領事。中華會館主席梁楫光。黃文甫　司徒捷予。暨周玉生。黃漢魂。黃少波司徒英石　洪公等演講。各人皆以吉祥佳話祝賀。其餘僑領尚多　因時間問題。不能遍謂　隨由雷根翁暨其公子紹箕。相繼致謝詞畢。即行起菜。式飲式食。載談載笑　酒數巡。雷根翁又偕其公子媳婦抱其蘭孫。分別往兩酒樓。輪席敬酒獻茶。賓主酬酢甚歡。而領事等。又與各人拇戰助慶。熱鬧情形。前所罕有。直至八點餘鐘乃撤席　誠盛會也。

上週末三日駕車者犯交通例千餘宗

昨據雲埠交通警察隊長賁特報告稱。上星期五　星期六及星期日三日。內有駛車者共一千零四十九名。違犯交通例　包括速度超過三拾英里者七拾八名。駛經學校及遊戲場時。速度超過拾五英里者三拾名。不顧紅綠燈者式拾四名。

不作手勢者八名。在有停車牌之路口不停車者二拾五名。見人過街不讓人先行者八名。未帶駕車照者拾三名。此外有許多人入禮拜堂祈禱時。將汽車停于街邊草地云

余燕中君逝世

華僑余燕中君。乃荻海雀丞村人。近遭疾病纏繞。入聖約瑟醫院療治　不料藥石無靈。于六月七日晨早。在院溘逝　與世長辭。其嫡孫嫡姪。在美國經商。祇因雲山修阻。不克前來奔喪。特電委托余風采堂辦理其身後壹切事宜。聞定期拾一日（星期三）午后兩點　在暗市萬殯儀館出殯云

◎糖菓店出賣

本店并營什貨。煙菓。玩具。冰凍食品等。置有極点冰藏机。凉水櫃等。舖尾有住宿房間。兩房及浴室。取價四千五百連貨物用具。三年租批。并能增加三年批。每月租銀五十元。每月生意約式千一百元。良机莫失。請立即進行。如意者請电話 Mr. Dutton. CE. 4121 晚間 DEX 6094 R。預約參觀時間。

Coastal Estates Ltd.
3355 W. Broadway CE. 4121

◎住家房出賃

本旅館有住家房連廚房內有煤爐設備如意賃者請來面商

聯合旅館啟
193 E. Cordova St.

◎貨車平價出賣

茲有一九五一年國際號。半噸貨車出賣　裝有車蓬。最適合耕種菜園之用。全部仍新。特減價平賣。如意者請到下列洽商。

17 E. 8th Ave.

黃堃俠地保官事務所
〔卑詩省高等法院任委〕

承寫簽証　蓋印文件
買賣契約　股件合同
按揭租批　遺囑托權
專辦入籍　移民事件
代理大陸人壽燕梳公司人生保險　最爲重要
保障未來　儲蓄良法
◎兼理火燭・汽車，偷竊・及各種燕梳務客

◎飛機輪船

代理詩丕・加拿大・美國聯合菲律賓及各大航空公司兼理美國總統輪船公司及各輪船公司船票。

同裕安公司總代理岐豐玉酒
兼代理各著名唱片公司出品

QUON H. WONG AGENCIES.
NOTARY PUBLIC TRAVEL BUREAU INSURANCE
141 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 1628　住宅電話 CE. 3202

◎哀謝

先考諱華安字禮暢黃公府君廣東台山樂平村人痛于民國四十一年五月廿五日在錦碌埠公醫院逝世享壽四十歲不孝進傑遠居祖國不克親視含殮祇遵禮成服幸得嫡叔華寬華富堂伯禮翊料理喪事經於六月二日在暗市党殯儀館出殯歸土荷蒙諸伯叔兄弟友誼惠贈賻儀花圈素車隨送於惡愼猫墳場安葬厚義隆情沒存均感謹此誌謝

未亡人伍氏　孤子　進傑　泣血稽顙
胞弟　華寬　華富　拭淚稽首
胞姊　錦娣　拭淚歛衽
胞妹　錦清　拭淚歛衽
姊丈　張養　拭淚頓首
妹丈　梁想　拭淚頓首
外甥　林鴻業　張海英　拭淚鞠躬
外甥女　林煥英　梁玉蓮　玉瓊　拭淚歛衽
玉蘭　玉梅

厚惠列後　恕不稱呼

錦碌賓路餐館帮棺材醫院費車費運出另花圈費可謂熱心之至矣　黃海民　黃榮壽　共四拾五元　黃寶蘭　黃蘭共拾元　黃文碩廿元　鄭錦唐　鴻　馬才　甄錦　黃蘭夫人　黃想　每拾元　黃慕八元　鹿鳴五元　黃崇銳　劉富　胡光挽　每拾元　黃義華　黃昂葉　黃毓昌　梁旺　西人　張趙氏　張承廣　張保勝　韓英傑　每五元　禮振　黃禮波　黃愼余　黃禮容　黃禮進　吳吉利　張洪祺　李作　謝瑞勤　司徒活俊　阮宗豪　每三元　黃韶傳　黃義曾　安衍姆　黃兼好　黃禮裴　黃敦世　黃本傳　黃傳彬　黃婥世　黃世穗　黃傳璋　黃禮翊　馬敬亮　黃世湛　李玉民　林嘉隆姆　周炳森　李寶安　朱鶴齡　黃聰傳　阮本祝　每式元　黃傳偉　黃禮松　蔣英姆　每壹元　黃增業五元花圈車　張保養卅元花圈車　古康熾五元花圈車　梁鴻想卅元　花圈車　梁遠鎌五元花圈　文强校友會花圈　黃炳球　黃炳璋　黃榮基　黃榮俊　黃榮勳　黃兆坤　黃榮宜　每五元　黃朝碩　黃潤苗　黃壽柏　每三元　黃述禹　李有渭　林國醌　梅思恩　林國珍　馬福綿　徐宗智　黃梧相　每式元　葉榮杰　黃壽鴻　林自修　每乙元　譚祥合　家花圈　黃征伯　煥珍　炳瑞　廷蘭　仝花圈　劉重平花圈　黃榮宜　兆坤　炳璋　榮基仝花圈　黃炯　張保勝　李保安　趙護漢　鄭樹礽　仝花圈　曾羣益　何少蘇　黃德乾　仝花圈　周興業　馬錦幹　仝花圈　張帝旺　海英　煥英　鴻業　仝花圈　華寬　華富　仝花圈　胡子旺　胡緒　胡北超　仝花圈　李芳　宋世廣　余連　廖茂　曾維　黃廣森仝花圈　Mr. & Mrs. Eolner Jung $ 5.00　Frank Joe, Mr. & Mrs. Sam Lae, & Family, Ft. & Al. Boyd, Flo & Boyd 花圈

雲埠廣德隆公司大平賣
◎充滿適用貨品
◎一律割價平沽
諸君光顧
勿失機會

WONG HORNE
AGENCIES
INSURANCE
441 GORE AVE,
VANCOUVER, B.C.
TAtlow 電話 1754

黃漢經紀事務所
填報工商入息稅紙
包辦妥當
解決・入籍移民事件
整理・生意數目部記
各種保險，營業買賣

VOTE CCF
投選詩詩亞夫！
本黨之七大政綱
（壹）減低醫院保險費入院免費・少入路者免費
（貳）自由車燕梳政府辦以成本計算
（叁）施行工黨新利益
（肆）增加農人入路
（伍）減低電火電力價目
（陸）擴張公共收入令各人週年有工做
（柒）發展公路

陳乾公司廣告
C. KENT & CO.
Phone MA. 0957
49 E. Hastings St.　Vancouver, B.C.
本埠開創
門牌四九
專造西服
絨料豐富
男女裝式
敢誇產品
僑胞惠顧
外埠顧客
卅載當中
喜士定東
特聘良工
選擇任從
新穎登峯
各界推崇
額外折衷
可由函通

注意
Pitman Optical
文匹
舖鏡眼
J. J. Abramson
I. F. Hollenberg
眼驗
配鏡專家
◀址新▶
734 Granville St.
地下層
Vancouver Block
MArine 0928
配製眼鏡
色色俱備